

# 國立中山大學組織規程

## National Sun Yat-sen University Charter

教育部 69.08.01 台(69)高 22943 號函准予備查  
教育部 70.03.28 台(70)高 9439 號函准予修訂  
教育部 71.08.26 台(71)高 29916 號函准予修訂  
教育部 74.03.18 台(74)高 9887 號函准予修訂  
教育部 90.02.14 台(九〇)高(二)字第 90018644 號函核定  
教育部 91.04.30 台(九一)高(二)字第 91060647 號函核定修正第 21.22 條  
教育部 91.12.02 台(九一)高(二)字第 91184759 號函核定修正第 6.9.10.17.30.34 條  
教育部 92.01.24 台高(二)字第 0920013613 號函核定修正第 22.23.45.58 條  
教育部 93.4.21 台高(二)字第 0930045183 號函核定  
教育部 93.5.28 台高(二)字第 0930070478 號函核定修正第 32 條  
教育部 93.11.18 台高(二)字第 0930147035 號函核定修正第 63.64 條  
教育部 94.3.10 台高(二)字第 0940032101 號函核定及銓敘部核備自 92.8.1 生效  
教育部 94.3.17 台高(二)字第 0940034303 號函核定及銓敘部核備自 93.8.1 生效  
本校 93.06.04 92 學年度第 4 次校務會議修正通過第 5.7.37 條及附表一  
本校 93.10.15 93 學年度第 1 次校務會議修正通過第 36.54.63.64 條  
本校 93.12.24 93 學年度第 2 次校務會議修正通過第 34.37.39.46-1 條  
本校 94.12.23 94 學年度第 2 次校務會議修正通過第 7.17.27.28.41.53.58 條及附表一  
教育部 95.4.19 台高(二)字第 0950032134 號函核定修正第 5.7.17.27.34.36.37.39.41.46-1.52.53.54.58 條、附表一及刪除第 28 條，溯自 94.8.1 生效  
本校 95.3.31 94 學年度第 3 次校務會議修正通過第 34 條  
教育部 95.5.17 台高(二)字第 0950061570 號函核定修正第 1.34 條  
本校 96.3.30 95 學年度第 3 次校務會議修正通過第 6.7.8.9.10.11.12.14.17.26.32.33.34.37.39.52.60.62.條及附表一、增列第 14-1 條、刪除第 16 條  
教育部 96.5.24 台高(二)字第 0960063800 號函核定修正第 5.6.8.9.10.12.26.32.34.37.39.52.60.62.條及附表一、刪除第 16 條自 96.5.24 生效  
教育部 96.7.9 台高(二)字第 0960096971 號函核定修正第 14.17.33 條溯自 96.5.24 生效  
本校 96.12.21 96 學年度第 2 次校務會議修正通過第 7.11.12.13.14.14-1.17.24.27.32.37.38.41.60 條及附表一(96 學年度)  
教育部 97.1.31 台高(二)字第 0970017401 號函核定修正第 14.24.27.32.37.38.41.60 條溯自 96.5.24 生效  
本校 97.6.6 96 學年度第 4 次校務會議修正通過第 11.17.23.24.32.38.59 條及附表一(97 學年度)  
教育部 97.9.24 台高(二)字第 0970189516 號函核定修正第 7.11.12.13.14.14-1.17.23.24.32.33.38.59 條；教育部 98.10.26 台高(二)字第 0980182604 號函同意溯自 97.8.1 生效  
本校 98.3.27 97 學年度第 3 次校務會議修正通過第 17.21.22.34.37.38.41 條及第 5 條、第 6 條之附表一(96 學年度及 97 學年度彙整修正)  
教育部 98.5.26 台高(二)字第 0980089864 號函核定修正第 5 條、第 6 條之附表 1(96 學年度及 97 學年度彙整修正)及第 17.21.22.37.38.41 條溯自 98.3.27 生效、第 34 條自 98.8.1 生效；教 98.10.26 台高(二)字第 0980182604 號函撤銷原前函同意核定之附表 1(因涉及不同學系需追溯不同生效日期,應分案報部核定)  
教育部 98.12.14 台高(二)字第 0980204845 號函同意核定第 5 條、第 6 條之附表 1 並溯自 96.8.1 生效  
教育部 99.3.2 台高(二)字第 0990033485 號函同意核定第 5 條、第 6 條之附表 1 並溯自 97.8.1 生效  
教育部 99.5.6 台高(二)字第 0990066613 號函同意核定第 5 條關於國際交流處僑生與外籍生事務組調整案,並溯自 97.2.1 生效；教育部 99.5.24 台高(二)字第 0990088254 號更正前函所列「第 5 條」條次為「第 17 條第 1 項第 5 款」  
教育部 99.5.20 台高(二)字第 0990086437 號函同意核定修正第 12.41.60 條,並溯自 98.3.27 生效  
考試院 99.9.24 考授銓法三字第 0993249048 號函核備(2 次部分條文修正)  
教育部 99.7.28 台高(二)字第 0990126531 號函同意核定修正第 5 條、第 6 條之附表 1 及第 17 條,並溯自 98.8.1 生效  
教育部 99.8.17 台高(二)字第 0990140495 號函同意核定修正第 6 條之附表 1, 並溯自 98.12.22 生效  
考試院 100.2.1 考授銓法三字第 1003305136 號函核備(2 次部分條文修正)  
教育部 99.9.17 台高(二)字第 0990153588 號函同意核定修正第 17 條, 並溯自 99.1.1 生效  
教育部 99.11.15 臺高(二)字第 0990196161 號函同意核定修正第 11 條、第 14 條之 1 及第 28 條條文, 並溯自 99.1.1 生效  
教育部 99.12.13 臺高(二)字第 0990215311 號函同意核定修正第 5 條及 6 條之附表 1, 並溯自 99.2.1 生效  
考試院 100.6.15 考授銓法三字第 1003370850 號函核備(3 次部分條文修正)  
教育部 100.1.27 臺高(二)字第 1000013073 號函同意核定修正第 17 條、第 21 條條文及第 5 條、6 條之附表 1, 並溯自 99.8.1 生效  
教育部 100.6.2 臺高字第 1000095754 號函同意核定修正第 5 條及 6 條之附表 1, 並自核定函日期生效  
教育部 100.7.1 臺高字第 1000113331 號函同意核定修正第 9 條、第 54 條及第 5 條及 6 條之附表 1, 並自核定函日期生效

考試院 100.11.15 考授銓法三字第 1003513838 號函核備(3 次部分條文修正)  
教育部 100.11.16 臺高字第 1000206939 號函同意核定修正第 5 條及 6 條之附表 1，並自 100.8.1 生效  
考試院 101.12.28 考授銓法三字第 1013676871 號函核備(3 次部分條文修正)  
教育部 101.5.21 臺高字第 1010093569 號函同意核定修正第 17 條、第 19 條及第 28 條之 1，並自 101.8.1 生效  
考試院 102.3.11 考授銓法三字第 1023702627 號函核備  
依教育部 101.9.28 臺高(三)字第 1010179250 號函及 101.10.12 臺高(三)字第 1010191996 號函同意核定修正第 5 條、6 條之附表 1，並溯自 101.8.1 生效。  
考試院 101.12.28 考授銓法三字第 1013676871 號函核備(3 次部分條文修正)  
教育部 102.4.30 臺教高(一)字第 1020062496 號函同意核定修正第 17 條、第 31 條、第 32 條及第 40 條，並自 102.1.1 生效  
考試院 102.8.19 考授銓法四字第 1023682132 號函核備  
教育部 102.7.25 臺教高(一)字第 1020112072 號函同意核定修正第 14 條、第 14 條之 1，並自 102.8.1 生效  
教育部 102.11.11 臺教高(一)字第 1020169392 號函同意核定修正附表，並自 102.8.1 生效  
考試院 102.12.6 考授銓法四字第 1023792143 號函核備(2 次部分條文修正)  
教育部 103.4.7 臺教高(一)字第 1030047951 號函同意核定修正第 17 條，並自 103.5.1 生效  
考試院 103.05.16 考授銓法五字第 1033851080 號函核備  
教育部 103.7.16 臺教高(一)字第 1030106025 號函同意核定修正第 6.15.17.26.28.34.38.58 條及第 6 條之附表，並自 103.08.01 生效  
教育部 103.11.06 臺教高(一)字第 1030162824 號函同意核定修正第 32 條，並自 103.05.01 生效；修正第 6 條，並自 103.08.01 生效  
考試院 104.01.07 考授銓法五字第 1043924107 號函核備  
教育部 104.01.08 臺教高(一)字第 1040000903 號函同意核定修正第 17 條，並自 104.02.01 生效  
考試院 104.03.11 考授銓法五字第 1043943113 號函核備  
教育部 104.04.15 臺教高(一)字第 1040047271 號函同意核定修正第 17、37 條，並自 104.04.01 生效  
考試院 104.05.27 考授銓法五字第 1043971009 號函核備  
教育部 104.07.06 臺教高(一)字第 1040091060 號函同意核定修正第 32-1、36、37、59、60 條及第 6 條附表，並自 104.08.01 生效  
考試院 104.08.06 考授銓法四字第 1044002600 號函核備  
教育部 104.10.19 臺教高(一)字第 1040142307 號函同意核定修正第 9.10.12.13 條，並自 104.10.1 生效  
考試院 104.10.30 考授銓法四字第 1044033771 號函核備  
教育部 105.04.07 臺教高(一)字第 1050047511 號第 5、14、14-2、35、51 條，並自 105.02.01 生效  
考試院 105.5.6 考授銓法四字第 1054101344 號函核備  
105.12.23 本校 105 學年度第 2 次校務會議修正第 13、17、29-1 條，並自 106.02.01 生效  
教育部 106.01.20 臺教高(一)字第 1060010054 號第 13、17、29-1 條，並自 106.02.01 生效  
考試院 106.02.24 考授銓法四字第 1064196899 號函核備  
106.3.17 本校 105 學年度第 3 次校務會議修正第 14-2 條，並自 106.03.17 生效  
教育部 106.05.02 臺教高(一)字第 1060061603 號第 14-2 條，並自 106.03.17 生效  
106.6.2 本校 105 學年度第 4 次校務會議修正通過第 5 條  
教育部 106.07.19 臺教高(一)字第 1060104333 號第 5 條之附表 1，並自 106.08.01 生效  
考試院 106.08.02 考授銓法四字第 1064248630 號函核備  
106.12.22 本校 106 學年度第 2 次校務會議修正通過第 17 條，並自 107.1.1 生效  
教育部 107.02.27 臺教高(一)字第 1070029137 號核定修正第 17 條第 8 款，並自 107.1.1 生效  
考試院 107.04.16 考授銓法四字第 1074384288 號函核備  
教育部 107.03.06 臺教高(一)字第 1070033829 號核定修正第 17 條第 6 款，並自 107.2.1 生效  
考試院 107.04.25 考授銓法四字第 1074436545 號函核備  
107.6.1 本校 106 學年度第 4 次校務會議修正通過第 5 條及第 6 條之附表 1、17、20、22、28、28-1、32、34、38 條，並自 107.8.1 生效  
教育部 107.07.09 臺教高(一)字第 1070091711 號核定修正第 5 條、第 6 條附表 1、第 17 條、第 22 條、第 28 條，並自 107.8.1 生效  
教育部 107.07.25 臺教高(一)字第 1070116380 號核定修正第 20 條、第 28 條之 1、第 34 條、第 38 條，並自 107.8.1 生效  
教育部 107.9.28 臺教高(一)字第 1070149692 號核定修正第 28 條及第 5、6 條附表 1 並自 107.8.1 生效  
考試院 107.10.15 考授銓法四字第 1074652027 號函核備  
教育部 108.01.25 臺教高(一)字第 1080005688 號核定修正第 5 條、第 9 條、第 14 條至 15 條、第 17 條、第 34 條至 35 條、第 37 條至第 41 條、第 43 條、第 53 條、第 60 條至第 62 條修正條文及附表一，並自 108.2.1 生效  
考試院 108.03.11 考授銓法四字第 1084753313 號函核備  
教育部 108.12.5 臺教高(一)字第 1080164148 號核定修正第 14 條及 18 條，並自 108.2.1 生效  
考試院 108.12.17 考授銓法四字第 1084881641 號函核備

教育部 109.1.15 臺教高(一)字第 1080189892 號核定修正第 5 條及第 6 條附表 1，並自 108.8.1 生效  
 考試院 109.04.08 考授銓法四字第 1094915095 號函核備  
 109.10.23 本校 109 學年度第 1 次校務會議修正第 17、19、28-1 及 32 條，並自 110.2.1 生效  
 教育部 110.1.7 臺教高(一)字第 1100001099 號核定修正第 19 條，並自 110.2.1 生效  
 考試院 110.2.25 考授銓法四字第 1105326262 號函核備  
 110.6.11 本校 109 學年度第 4 次校務會議修正第 6、16、34、62、第 5 條及第 6 條附表 1，並自 110.8.1 生效  
 教育部 110.8.9 臺教高(一)字第 1100092214 號核定修正第 6、16、34、62、第 5 條及第 6 條附表 1，並自 110.8.1 生效  
 考試院 110.9.2 考授銓法四字第 1105380851 號函核備  
 110.11.5 本校 110 學年度第 1 次校務會議修正第 14、17、19、20、21、22、28、28-1、32、43 條及第 5 條及第 6 條附表 1，並自 111.2.1 生效  
 教育部 111.1.19 臺教高(一)字第 1112200031 號核定修正第 14、17、19 至 22、28、28-1、32、43 條及第 5 條及第 6 條之附表 1，並自 111.2.1 生效  
 教育部 111.3.24 臺教高(一)字第 1110013960 號核定修正第 5、42、46-1、46-2、52、56、57-1、60、63 條，並自 111.1.10 生效  
 考試院 111.4.28 考授銓法四字第 1115445705 號函修正核備

## 第一章 總 則

### Chapter 1 General Principles

- 第 一 條 本規程依據大學法第三十六條之規定訂定。  
 I This Charter is enacted in accordance with Article 36 of the *University Acts*.
- 第 二 條 本大學定名為國立中山大學(以下簡稱本大學)，以紀念 國父孫中山先生。  
 II This university is named National Sun Yat-sen University (hereinafter referred to as “University”) in honor of the National Father, Dr. Sun Yat-sen.
- 第 三 條 本大學以研究學術、培育人才、提升文化、服務社會、促進國家發展為宗旨。  
 III The missions of the University are fivefold: academic research, talent cultivation, culture enhancement, social service and stimulation of national development.
- 第 四 條 本大學應配合國家整體及地區需要，訂定發展方向及重點。  
 IV The University shall set its development directions and focuses in accordance with both national and regional needs.

## 第二章 組織編制

### Chapter 2 Organization

- 第 五 條 本大學分設學院、學系、研究所、學位學程、西灣學院，另得為促進國家重點領域產學合作及人才培育需要，依國家重點領域產學合作及人才培育創新條例設研究學院，及為教學需要設附屬中學。  
 V The University consists of colleges, departments, institutes, degree programs and Si Wan College. In addition, to promote industry-academe collaboration and talent cultivation in key areas, research colleges are also established in accordance with the *Innovative Regulations on National Key Fields Industry-University Cooperation and Skilled Personnel Training*. An affiliated secondary school is established to facilitate teaching practices.

本大學增設、變更、合併或停辦學院、學系、研究所或學位學程，應經校務會議之決議，並報請教育部核准後為之。本規程設學系、研究所及西灣學院，如附表一。前項西灣學院設置辦法另定，經校務會議通過後實施。

Any operations of establishment, alteration, merger or discontinuation related to colleges, departments, institutes or degree programs shall be determined by the University Council and approved by the MOE. The current units under the University are lists in Appendix 1. Regulations for the establishment of Si Wan

College are formulated separately and shall be approved by the University Council before implementation.

附屬中學組織規程另定，經校務會議審議通過後，並報教育部核准後實施。

The charter of the affiliated secondary school is formulated separately and approved by the University Council upon deliberation and shall be implemented after the MOE's approval.

研究學院組織規程另定，經該學院管理委員會(以下簡稱管理會)及監督委員會(以下簡稱監督會)審議通過後，報教育部核准後實施。

The charter for research colleges is formulated separately and approved by both college management committee (hereinafter referred as the "Management Committee") and college supervisory committee (hereinafter referred to as the "Supervisory Committee") and shall be implemented after the MOE's approval.

## 第 六 條

本大學因教學、研究及推廣之需要，分設一級研究中心及二級推廣教育中心，併列於附表一。

## VI

First level research centers and second level extension education centers are established based on the needs of teaching, research, and promotion. Established centers are listed in Appendix 1.

前項各研究中心置中心主任一人，由各該學院院長推薦相關領域之教授或研究員，經校長同意後聘請兼任之，其任期與院長任期同；各推廣教育中心置主任一人，由各該學院院長推薦相關領域之助理教授級以上教學或研究人員，經校長同意後聘請兼任之，其任期與院長任期同。

The first level research centers stipulated in the previous Paragraph are administered by directors, recommended by individual deans of colleges and appointed by the President, from among professors or research fellows of relevant professional areas. Term periods of the directors shall be the same as the deans who recommend them. The second level extension education centers are administered by heads, recommended by individual deans of colleges and appointed by the President, from among assistant professors or above (or corresponding assistant research fellows). Term periods of the heads shall be the same as the deans who recommend them.

第一項各研究中心設置要點另定，其設置要點除法規明定需報教育部核定後實施外，餘依本大學研究中心設置管理與評鑑相關規定審議通過後實施。

Guidelines on the establishment of research centers stipulated in Paragraph 1 shall be formulated separately. Those requiring MOE's approval by regulations shall be submitted for approval before implementation. The rest shall be implemented after deliberation and approval in accordance with the University's relevant regulations for the establishment, management and evaluation of research centers.

與本大學合作進行臨床教學及研究所需之醫療機構得列為本大學之教學醫院。

Medical institutions which cooperate with the University in clinical teaching and research shall be listed as the teaching hospital of the University.

本大學教學醫院為高雄榮民總醫院、長庚醫療財團法人高雄長庚紀念醫院、奇美醫療財團法人奇美醫院、高雄醫學大學附設中和紀念醫院。雙方有關人才培育、學術研究、產學發展、教學與實習等之合作協議另定之。

The teaching hospitals of the University include Kaohsiung Veterans General Hospital, Kaohsiung Chang Gung Memorial Hospital, Chi Mei Medical Center,

and Kaohsiung Medical University Chung-Ho Memorial Hospital. The mutual collaborative agreement in talent cultivation, academic research, industry-academia development, and teaching-internship shall be further formulated separately.

第七條 本校社會科學院下設師資培育中心，該中心之主任由教育研究所所長兼任之，該中心之組織及運作等相關規定，應於該中心設置辦法中另定，經校務會議通過並報請教育部核定後實施。

VII College of Social Sciences sets up Center for Teacher Education and the chair of Institute of Education works concurrently as the head of the said center. Provisions regarding the center's organization and operations shall be formulated separately and implemented after approvals from both the University Council and the MOE.

第八條 本大學置校長一人，綜理校務。

VIII The University appoints one President to take charge of the overall administration of the university.

校長之產生，依本大學校長遴選續聘及去職辦法辦理。組織校長遴選委員會遴選後報請教育部聘任之；續聘者應組織遴選委員會辦理信任投票後報請教育部續聘之。

The President shall be appointed in accordance with the *Regulations for the Selection, Renewal and Dismissal of University President*. A selection committee shall be established to elect a President for the MOE to appoint for the first term. A balloting affairs committee shall be established to conduct a vote of confidence on the President for the MOE to appoint for the second term.

校長遴選續聘及去職辦法另定之，經校務會議通過後實施。

*Regulations for President's Selection, Renewal and Dismissal* shall be formulated separately and implemented after the approval by the University Council.

第九條 校長遴選委員會置委員十七人，任一性別至少六人，由下列人員組成及產生之：

IX The President selection committee includes seventeen (17) members, with at least six (6) of either gender. The members consist of the following:

一、學校代表七人，任一性別至少二人：

1. Seven university representatives, with at least two of either gender:

(一)教師代表六人，任一性別至少二人，以各學院為單位（西灣學院併入社會科學院），各學院得推選遴選委員候選人二至三人，其中任一性別應佔候選人總數三分之一以上。

(1) One representative is elected from the faculty of each individual college for a total of six members, with at least two of either gender. Each college (Si Wan College combines with College of Social Sciences, in this regard) shall recommend two to three candidates, with at least one-third of either gender among all candidates.

(二)學生代表一人，由學生事務處推選遴選委員候選人二至三人，其中任一性別應佔候選人總數三分之一以上。

(2) One student representative is elected from current students. The Office of Student Affairs shall recommend two to three candidates, with at least one-third of either gender.

二、校友代表及社會公正人士七人，任一性別至少二人：

2. Seven representatives from alumni and impartial societal leaders, with at

least two of either gender.

(一)校友代表三人，任一性別至少一人，以各學院及校友總會為單位，各單位得推選遴選委員候選人二至三人，其中任一性別應佔候選人總數三分之一以上。

(1) Three representatives are elected from alumni of the University, with at least one of either gender. Each college and the University Alumni Association shall individually recommend two to three candidates, with at least one-third of either gender among all candidates.

(二)社會公正人士四人，任一性別至少一人，以各學院為單位（西灣學院併入社會科學院），各學院得推選遴選委員候選人二至三人，其中任一性別應佔候選人總數三分之一以上。

(2) Four representatives are elected from impartial societal leaders, with at least one of either gender. Each college (Si-wan College combines with College of Social Sciences, in this regard) shall recommend two to three candidates, with at least one-third of either gender among all candidates.

三、教育部推薦之代表三人，任一性別至少一人，由秘書室函請教育部推薦人選。

3. Three representatives are appointed by the MOE, with at least one of either gender. The Office of the Secretariat shall request in writing to the MOE for the appointment.

前項第一款及第二款遴選委員由校務會議代表以無記名限制連記法推選之。其推選之代表總人數若不符合性別比例者，則由社會公正人士代表調整之。

Members of the selection committee stipulated in Subparagraph 1 and 2 of the previous Paragraph shall be elected by members of the University Council through the process of anonymous partial block voting. In case the gender ratio requirement is not met, it shall be adjusted from among the impartial societal leaders.

第一項各款遴選委員應列候補委員，候補委員遞補時亦應符合性別比例規定。

There shall be a back-up list for committee members stipulated in Paragraph 1. Replacement of the vacated member shall also comply with the gender ratio requirement.

司選委員會之成員：由各學院及西灣學院各推選專任教師（含研究人員）代表一人及行政人員互推代表一人組成之。

The Balloting Affairs Committee consists of one faculty representative elected by each college (and Si Wan College) and one administrative staff elected mutually.

第十條 校長任期屆滿十個月前或因故出缺後二個月內，應組成校長遴選委員會。任期屆滿決定續聘時，應於任期屆滿七個月前組成校長續聘司選委員會。

X The President selection committee shall be organized ten months before the expiry date of the current presidency or within two months after the absence of presidency. A balloting affairs committee shall be organized seven months before the expiry date of the presidency if the incumbent President intends to serve the second term.

第十一條 校長任期一任四年，期滿得續聘，最多續聘一次。續聘時須獲全體專任教師二分之一以上之同意票，始得報請教育部續聘。

XI The term of presidency is four years and can be renewed once only. For renewal of the presidency, more than one-half of all the full-time faculty shall vote in favor

for the MOE to reappoint the President for the second term.

校長任期由八月一日或二月一日起聘為原則。

The term of presidency starts, in principle, on the first of August or the first of February.

第十二條

校長於上任一年後，任期未屆滿前，除自請辭職外，如因重大失職事由，須經校務會議代表三分之一以上連署，獲全體代表三分之二以上同意去職案始成立，再經全體專任教師三分之二以上同意為通過，報請教育部解聘。

XII

When the President is found major dereliction of duty, after one year in office, a case for dismissing the President shall be established when one-third of the University Council members jointly sign a petition and two-thirds of all the council members vote in favor. If two-thirds of all full-time faculty vote to support the case, it shall be officially reported to the MOE to dismiss the President.

校長任期中因故出缺之代理順位，依序為副校長、教務長、研發長，代理期間至新任校長到職為止，並應報請教育部同意。

The order of being an acting president during the President's vacancy due to unforeseeable reasons shall be the senior vice presidents, vice president for Academic Affairs, and vice president for Research and Development. The acting president shall serve until a new president is in office. The acting president shall be reported to the MOE for approval.

校長任期屆滿，新任校長尚未就任前，由校務會議推選代理校長，並應報請教育部核定。

Once the outgoing president finishes the term, an acting president shall be elected by the University Council to serve during the interim period until a new president is in office. The acting presidency shall be reported to the MOE for approval.

第十三條

本大學置副校長二至三人，襄助校長處理校務，由校長遴聘教授兼任之，必要時其中一人得以契約方式進用校外人士，惟應經校務會議出席代表二分之一以上同意聘任之。

XIII

The University shall appoint two to three senior vice presidents to assist the President to handle university affairs. Senior vice presidents shall be appointed by the President from full-time professors. When the situation dictates, one of the senior vice presidents may be appointed from outside experts by contract, upon the approval of at least one-half of the members attending the University Council meeting.

副校長之任期以校長任期為限。

The term of vice presidency is in accordance with that of the presidency.

第十四條

本大學各學院各置院長一人，綜理院務；西灣學院置院長一人，綜理院務各學系各置系主任一人，辦理系務；各研究所各置所長一人，辦理所務。西灣學院各教育中心各置主任一人，辦理中心業務，另得置學位學程主任，辦理學程事務。

XIV

Each college shall establish a position of a dean to administer its collegial administration affairs; each department or institute shall establish a position of a chair to administer department or institute affairs; each degree program or education center of Si Wan College shall establish a position of a head to administer center or program affairs.

前項院長、西灣學院院長、系主任、所長及學位學程主任，均需具備教授資

格，但藝術類與技術類之系、所及學位學程之主任、所長，得聘請教授級之專業技術人員兼任之。各級學術主管採任期制，以一任三年為原則，必要時得續聘一次。

Deans, chairs and heads stipulated in the previous Paragraph shall be appointed from professors; nevertheless, those positions in the artistic or technical fields may be appointed from experts comparable to professors. The term of all academic supervisors stipulated above is three years and may be renewed once.

各級學術主管新聘辦理程序如下：

The procedure for appointment of academic supervisors at all levels is as follows:

一、各學院院長：依行政程序簽核後，由各學院自行組成遴選委員會並決定遴選方式，遴選教授二至三名，送請校長圈選一人聘請兼任之。

1. Deans of colleges: After an official request to the University through administrative procedure, each college shall organize a selection committee and decides its selection measures. The selection committee shall nominate two to three professors as candidates for the President to appoint one as the dean.

二、西灣學院院長，由校長聘請本校教授兼任之。

2. The dean of Si Wan College shall be directly appointed by the President from professors.

三、各學系系主任（所長）：依行政程序簽核後，由各學系（所）自行組成遴選委員會，遴選教授一至三名，由該學系（所）召開系（所）務會議，以無記名方式票選後，就得票超過有投票權者二分之一之候選人，送院長轉請校長圈選一人聘請兼任之。候選人無一人得票超過二分之一時，遴選委員會應於一個月內依前項程序重新辦理遴選。如仍無一人得票超過二分之一時，遴選委員會得推舉得票最多之前二人，送院長轉請校長擇一聘任之。

3. Chairs of departments (institutes): After an official request to the University through administrative procedure, each department (institute) shall organize a selection committee to recommend one to three professors as candidates. Each department (institute) shall call for its department (institute) council meeting for members to vote anonymously on the candidates. Candidate(s) receiving the support of more than one-half of the total faculty members shall be submitted through the dean to the President to appoint one as the chair of the department (institute). When there is no candidate receiving support from more than one-half of the total faculty members, the selection committee shall submit two candidates receiving the most support through the dean to the President to appoint one as the chair of the department (institute).

四、學位學程主任由院長提名院內系（所）主管或領域相近之教師，經校長同意後聘請兼任之。

4. The head of each degree program is nominated by the college dean from its department (institution) chairs or faculty in related fields, and then appointed after approval by the President.

院長、系主任(所長)之續聘辦理程序如下：

Procedure for term renewal of college deans and department (institution) chairs:

一、院長、系主任(所長)應於第一任任期屆滿五個月前，以書面向院(系、



所)務會議表示是否願意續任，並向校長及全院、系(所)教師提出第一任院、系(所)務績效報告及續任理念規劃書，依行政程序簽核後辦理續任投票作業。

1. College deans or department (institution) chairs shall express in writing to the college (department, institute) council five months before the first term ends whether they intend to serve for the second term. They will need to submit a report to the President and all college (department, institute) faculty regarding their achievements within the current term and the planning for the second term. Voting affairs shall be arranged in accordance with related administrative procedures.
- 二、院長、系主任(所長)之續任投票，應於其任期屆滿四個月前，由院、系(所)務會議推選至少三人為代表，組成續任投票工作小組，辦理相關事宜。
2. Vote casting for the renewal of college deans or department (institute) chairs shall be conducted four months before the current term expires. Voting related affairs shall be handled by a working group elected by at least three members of the college (department, institute) council.
- 三、擬續任之院長、系主任(所長)獲所屬全體專任教師二分之一以上同意者為通過，陳請校長續聘之。
3. Incumbent college deans or department (institute) chairs shall be appointed by the President for the second term if more than one-half of all faculty vote in favor of the renewal.
- 四、院長、系主任(所長)未表達續任意願或未通過續任時，依前項規定重新辦理遴選。該院長、系主任(所長)不得再參加新任主管遴選。
4. If college deans or department (institute) chairs do not intend for the second term or do not pass the renewal voting, the vacated position shall be filled in accordance with the provisions stipulated in the previous Paragraph. The incumbents shall not participate as candidates in the selection for the successors.

院長、系主任(所長)之解聘規定：

The procedure for dismissal of college deans or department (institute) chairs:

- 一、院長於上任後，除自請辭職外，如因重大事由，得由校長依職權逕予免兼，或經院務會議專任教師代表三分之一以上連署提案，由學術副校長於一個月內召集臨時院務會議，獲專任教師代表三分之二以上同意解職案始成立；再經全體專任教師三分之二以上同意為通過，陳請校長解除院長職務並指定代理人暫代。
1. College deans may choose to resign due to major reasons, or be dismissed by the President through mandate or through the following procedure. A case of dismissing the dean shall be established by a petition co-signed by at least one-third of the members of the college council and approved, within one month of the petition, by at least two-thirds of the members in an ad hoc college council meeting convened by one of the Senior Vice Presidents. The dismissal case shall be approved after two-thirds of all full-time faculty vote in favor. The President shall dismiss the incumbent dean and appoint an acting dean.
- 二、系主任(所長)於上任後，除自請辭職外，如因重大事由，得由校長依

職權逕予免兼，或經系(所)務會議專任教師代表三分之一以上連署提出解職案，由院長於一個月內召集臨時系(所)務會議，獲專任教師代表三分之二以上同意為通過，陳請校長解除系主任(所長)職務並指定代理人暫代。

2. Department (institute) chairs may choose to resign due to major reasons, or be dismissed by the President through mandate or through the following procedure. A case of dismissing the dean shall be established by a petition co-signed by at least one-third of the members of the department (institute) council and approved, within one month of the petition, by at least two-thirds of the members in an ad hoc department (institute) council meeting convened by the dean. The dismissal case shall be approved after two-thirds of all full-time faculty vote in favor. The President shall dismiss the incumbent chair and appoint an acting chair.

本大學各級學術主管遴選續聘及解聘實施要點另定，經校務會議通過後實施。

Guidelines on the selection and dismissal of academic supervisors at different levels shall be formulated separately and implemented after the approval of the University Council.

研究學院院長及學術主管之資格、產生方式、任期、續聘、解職要件及其他應遵行事項，由研究學院另定之，經管理會審議通過，報監督會備查。The research college shall formulate the regulations regarding the eligibility, selection, term, renewal, and dismissal for the appointment of its dean and academic chief, as well as other provisions to comply with. The said formulated regulations shall be submitted to the Management Committee for approval upon deliberation. The case shall be reported to the Supervisory Committee for reference.

第十四條之一

為應校務發展之需要，本大學各學院符合下列各款之一者，得置副院長一人；同時符合三款者，得再增置一人：

XIV-1

For the development of the university, a college that meets one of the following conditions shall establish one position of associate dean, whereas a college meeting all three conditions can establish two positions of associate dean.

一、所屬系、所及學位學程總數達六個以上。

1. The total number of its departments, institutes and degree programs exceeds six.

二、所屬專任教師總數達七十人以上。

2. The total number of its full-time faculty exceeds seventy.

三、所屬在籍學生數達一千二百人以上。

3. The total number of its enrolled students exceeds twelve hundreds.

副院長由院長就所屬系所主管或院內教授提名，經校長同意後聘請兼任之，其任期與院長相同。

Candidates for associate dean shall be nominated by the dean from department (institute) chairs or professors of the college. They shall be appointed after the approval of the President and serve the same as the dean.

副院長之續聘程序依前項產生程序辦理。

The renewal of an associate dean follows the same procedure as stipulated in the previous Paragraph.

副院長之解聘程序由院長提出，經校長同意後解聘之。

The dismissal of the associate dean shall be proposed by the dean, and dismissed with approval by the President.

第十四條之二

本大學附屬中學校長之遴選應組成附屬中學校長遴選委員會，遴選校內合格副教授職級以上之教師或校外合格人員，送校長聘兼(任)之，並報教育部備查。

XIV-2

A selection committee of the affiliated secondary school's principal shall be organized to select a candidate from associate professors or above within the University, or from other qualified personnel, for the President to appoint as the principal. The appointment shall be reported to the MOE for reference.

前項附屬中學校長遴選續聘及去職辦法另訂之，經校務會議通過後實施。

*Regulations for the Selection, Renewal, and Dismissal of the Principal of the Affiliated Secondary School shall be stipulated separately. The said regulations shall be implemented after the approval of the University Council.*

第十五條

本大學各學院及西灣學院各置秘書。西灣學院及各學系各置教師、助教及職員若干人。各單獨設立之研究所各置教師及職員若干人。

XV

Each college (including Si Wan College) shall employ a secretary. Si Wan College, departments, and institutes shall employ a certain number of faculty members and administrative staff.

第十六條

本大學行政及學術主管、副主管得由以校務基金自籌經費遴聘之專案教師或研究人員兼任。

XVI

Supervisors of both administrative and academic units, and their deputies, may be appointed from contract-employed full-time faculty or researchers whose salaries are paid by the university endowment funds.

第十七條

本大學設下列處、室及中心：

XVII

The University has offices and centers:

- 一、 教務處：掌理註冊、課務、學程規劃、教學評鑑及其他教務事務。下設註冊課務組、招生試務組、招生策略辦公室及教學發展與資源中心。
  1. Office of Academic Affairs takes charge of student admission & enrollment course selection, program & curriculum planning, faculty evaluation and other related academic affairs. Under the office, there are Registration and Curriculum Division, Admission Division, Recruitment Strategic Office and Teaching and Learning Development and Resources Center.
- 二、 學生事務處：掌理生活關懷、職涯發展、課外活動、宿舍服務、諮商輔導、特殊教育學生輔導、衛生保健、體育促進及其他學生支持事項。下設校園生活與職涯發展、宿舍服務、諮商與健康促進、體育發展等四組。
  2. Office of Student Affairs is responsible for caring students' daily life, career development, extracurricular activities, dormitory service, counselling, special education student counselling, hygiene and medical care, sports promotion, and other student related services. The office consists of the following four divisions: Student Life & Career Development Division, Campus Housing Service Division, Counselling & Health Service Division, and Sport Development Division.
- 三、 總務處：掌理文書、事務、出納、營繕、資產經營、校園安全及其他總務事項。下設文書、事務、出納、營繕、資產經營管理、校安防護

- 等六組。
3. Office of General Affairs takes charge of documentation maintenance, logistic support, payroll, construction, property maintenance & management, and campus safety and security. The office consists of the following six divisions: Documentation Division, General Services Division, Payroll & Cashier Division, Construction & Maintenance Division, Property Management Division, and Campus Safety & Security Division.
- 四、研究發展處：掌理學術交流、學術研究計畫、學術獎助、出版品補助、推動跨國研究中心、國際人才延攬及研究之整合與評估事項。下設研究資源、學術發展等二組及全球學術合作、貴重暨共同儀器等二中心，其設置辦法另定，經校務會議通過後實施。
4. Office of Research and Development takes charge of affairs related to academic exchanges, research projects, academic awards and grants, publication subsidies, promotion of international research centers, international recruitment, and integration and evaluation of research. The office consists of the following two divisions and two centers: Research Resources Division, Research Project Affairs Division, Global Academic Collaboration Center and Joint Center of High Valued Instruments.
- 五、國際事務處：掌理國際交流合作、與國外大學之學術合作締約、外籍生、僑生與陸生之輔導與外籍生招生、外籍人士華語文進修教育與推廣服務事項，下設國際交流、學生交換事務及僑外生與陸生事務等三組及華語教學中心，其設置辦法另定，經校務會議通過後實施。
5. Office of International Affairs takes charge of international exchange collaboration, agreements with overseas universities on academic collaboration, counselling of foreign, overseas compatriot and students from China, foreign students enrollment, and promotion and services of Chinese language learning. The office consists of the following three divisions and centers: International Relations Division, Student Exchange Division, Division of Overseas and International Degree Student Affairs, and Chinese Language Center.
- 六、圖書與資訊處：負責提供圖書資訊資源，支援教學、研究與資訊傳播功能。下設策略企劃、智慧營運、知識創新、軟體工程及資訊安全等五組，其設置辦法另定，經校務會議通過後實施。
6. Office of Library and Information Services takes charge of offering library and information resources, supporting functions of teaching, research and information distribution. The office consists of the following five divisions: Strategic Planning Division, Intelligent Operations Division, Knowledge Innovation Division, Software Engineering Division and Information Security Division.
- 七、藝文中心：負責推廣藝文教育及表演活動事項，下設展演及管理二組，其設置辦法另定，經校務會議通過後實施。
7. Art Center is responsible for promoting aesthetic education and performance affairs. The office consists of Administrative Division and Performance & Exhibition Division. Regulations for its establishment shall be formulated separately and implemented after the approval of the University Council.
- 八、全球產學營運及推廣處：統籌本校產學合作、智權管理、技術授權與移轉、創業育成及推廣教育等相關業務。下設產學合作與推廣教育等二組，以及技術移轉、創業育成、前瞻產業聯絡等三中心，其設置辦法另定，經校務會議通過後實施。

8. Office of Global Industry-Academe Collaboration and Advancement takes charge of industry and academia collaboration, management of intellectual property, technology authorization and transfer, entrepreneurship, extension education, and other related affairs. The office consists of Industry-academe Collaboration Division, Continuing Education Division, Entrepreneurship & Innovation Division, Technology Transfer Center, and Industrial Liaison Office.
- 九、環境保護暨安全衛生中心：負責本校校園環境保護、實驗室及實習場所之安全衛生、污染防治與輻射防護等相關業務。其設置辦法另定，經校務會議通過後實施。
9. Environmental Protection and Safety Center takes charge of the campus environmental protection, safety and hygiene of laboratories and internship workplaces, pollution prevention and control, radiation protection, and other related affairs. Regulations for its establishment shall be formulated separately and implemented after the approval of the University Council.
- 十、秘書室：辦理秘書綜合事務、企劃、管考及媒體資源等業務，下設綜合業務及公共事務等二組。
10. Office of the Secretariat takes charge of general secretarial affairs, planning, management and evaluation of administrative procedure, and media relations. The office consists of General Affairs Division and Public Affairs Division.
- 十一、校友服務暨社會責任中心：負責推動本校校友聯絡與服務、校務基金勸募及推動大學社會責任等相關業務。下設校友服務與社會實踐二組。
11. Center of Alumni Services and Social Engagement takes charge of keeping ties with university alumni and providing services, fund-raising for the university endowment funds and promoting university social responsibility affairs. The office consists of the following two divisions: Alumni Services Division and Social Engagement Division.
- 十二、人事室：依法辦理人事管理事項，其分組依人事相關法律規定設置。
12. Office of Personnel Services takes charge of all tasks related to university human resources. Its divisions are established in accordance with related laws and regulations.
- 十三、主計室：依法辦理歲計、會計、統計事項，其分組依主計相關法律規定設置。
13. Office of Accounting takes charge of all tasks related to annual budgeting, accounting and statistics. Its divisions are established in accordance with related laws and regulations.

前項各單位之分組，必要時循修正本規程程序增減之。

Divisions of all offices and centers in the preceding Paragraph may be established or removed in accordance with the procedure of revising this *Charter*.

#### 第十八條

教務處置教務長一人，由校長聘請專任教授兼任之，綜理全校教務事宜，並得置副教務長一人，由教務長推薦專任副教授以上教師陳請校長聘兼之，襄助教務長處理教務處業務；並置職員若干人。下設招生策略辦公室，置主任一人，由教務長推薦助理教授以上教學或研究人員陳請校長兼任。

#### XVIII

Office of Academic Affairs is administered by a vice president, whom the President appoints from among full-time professors to work concurrently on overall university academic affairs. The vice president recommends one faculty member of the rank of associate professor or above for the President to appoint

as the associate Vice President to assist in the office affairs. The Vice President recommends one faculty member of the rank of assistant professor or above for the President to appoint as the director of the Recruitment Strategic Office. The office shall employ a certain number of staff.

- 第十九條 學生事務處置學生事務長一人，由校長聘請專任教授兼任之，綜理全校學生事務事宜，並得置副學生事務長一人，由學生事務長推薦專任副教授以上教師陳請校長聘兼之，襄助學生事務長處理學生事務處業務；並置運動教練、專業輔導人員及職員若干人。
- XIX Office of Student Affairs is administered by a vice president, whom the President appoints from among full-time professors to work concurrently on overall university student affairs. The vice president recommends one faculty member of the rank of associate professor or above for the President to appoint as the associate vice president to assist in the office affairs. The office shall employ a certain number of staff, sports coach, and professional counselor.
- 第二十條 總務處置總務長一人，由校長聘請專任教授兼任或由職員擔任之，綜理全校總務事宜，並得置副總務長一至二人，由總務長推薦專任副教授以上教師陳請校長聘兼之，襄助總務長處理本處業務，及置職員若干人。
- XX Office of General Affairs is administered by a vice president, whom the President appoints from among full-time professors to work on overall university general affairs. The vice president recommends faculty members of the rank of associate professor or above for the President to appoint one or two as the associate vice president(s) to assist in the office affairs. The office shall employ a certain number of staff.
- 第二十一條 研究發展處置研發長一人，由校長聘請專任教授兼任之，綜理研究發展處業務事宜，並得置副研發長一人，由研發長推薦專任副教授以上教師陳請校長聘兼之，襄助研發長處理本處業務，及置職員若干人。
- XXI Office of Research and Development is administered by a vice president, whom the President appoints from among full-time professors to work concurrently on overall university research and development affairs. The vice president recommends one faculty member of the rank of associate professor or above for the President to appoint as the associate vice president to assist in the office affairs. The office shall employ a certain number of staff.
- 第二十二條 國際事務處置國際長一人，由校長聘請專任教授兼任，綜理國際交流事宜，並得置副國際長一人，由國際長推薦專任副教授以上教師陳請校長聘兼之，襄助國際長處理本處業務，及置職員若干人。
- XXII Office of International Affairs is administered by a vice president, whom the President appoints from among full-time professors to work concurrently on overall university international affairs. The vice president recommends one faculty member of the rank of associate professor or above for the President to appoint as the associate vice president to assist in the office affairs. The office shall employ a certain number of staff.
- 第二十三條 圖書與資訊處置處長一人，由校長聘請專任教授兼任，綜理圖書與資訊事宜，並得置副處長一人，由處長推薦專任副教授以上教師陳請校長聘兼之，襄助處長處理圖書與資訊處業務，及置職員若干人。
- XXIII Office of Library and Information Services is administered by a vice president, whom the President appoints from among full-time professors to work concurrently on overall university library and information service affairs. The vice

president recommends one faculty member of the rank of associate professor or above for the President to appoint as the associate vice president to assist in the office affairs. The office shall employ a certain number of staff.

- 第二十四條 (刪除)
- XXIV (deleted)
- 第二十五條 (刪除)
- XXV (deleted)
- 第二十六條 (刪除)
- XXVI (deleted)
- 第二十七條 藝文中心置中心主任一人，由校長聘請專任教授兼任之，綜理藝文教育及藝文活動事宜，並置職員若干人。
- XXVII Art Center is administered by a chief, whom the President appoints from among full-time professors to work concurrently on overall art education and events. The office shall employ a certain number of staff.
- 第二十八條 全球產學營運及推廣處置產學長一人，由校長聘請專任教授兼任之，綜理國內外產學營運及推廣業務事宜，並得置副產學長一人，由產學長推薦專任副教授以上教師陳請校長聘兼之，協助產學長處理本處業務。另置職員若干人。
- XXVIII Office of Global Industry-Academe Collaboration and Advancement is administered by a vice president, whom the President appoints from among full-time professors to work concurrently on overall university industry-academe collaboration and advancement affairs. The vice president recommends one faculty member of the rank of associate professor or above for the President to appoint as the associate vice president to assist in the office affairs. The office shall employ a certain number of staff.
- 第二十八條之一 環境保護暨安全衛生中心置中心主任一人，由總務長兼任之，綜理環境保護暨安全衛生中心業務事宜，並得置中心副主任一人，由中心主任推薦專任副教授以上教師陳請校長聘兼之，襄助中心主任處理中心業務。另置職員若干人。
- XXVIII-1 Environmental Protection and Safety Center is administered by the vice president for the Office of General Affairs who works concurrently as the center chief. The chief recommends one faculty member of the rank of associate professor or above for the President to appoint as the deputy chief to assist in the center affairs. The center shall employ a certain number of staff.
- 第二十九條 秘書室置主任秘書一人，由校長聘請專任教授兼任或由職員擔任之，綜理全校秘書與新聞公關事宜，並置職員若干人。
- XXIX Office of the Secretariat is administered by one chief secretary, whom the President appoints from among full-time professors to work concurrently, or from among full-time staff, to work on overall university secretarial, media relations, and public affairs. The office shall employ a certain number of staff.
- 第二十九條之一 校友服務暨社會責任中心置中心主任一人，由校長聘請專任教授兼任之，綜理本校校友服務、募款及推動社會實踐等事宜，並置職員若干人。
- XXIX-1 Center of Alumni Services and Social Engagement is administered by a center chief, whom the President appoints from among full-time professors to take

charge of alumni services, fund-raising and promoting social engagement. The center shall employ a certain number of staff.

第三十條 人事室置主任一人，組長、專員、組員、辦事員若干人，依法辦理人事管理事項。

XXX Office of Personnel Services is administered by a chief with employed directors and clerks to work on human resources related affairs in accordance with laws and regulations.

第三十一條 主計室置主任一人，組長、專員、組員、辦事員若干人，依法辦理歲計、會計、統計事項。

XXXI Office of Accounting is administered by a chief with employed directors and clerks to work on accounting and statistics related affairs in accordance with laws and regulations.

第三十二條 本大學各處、室、中心分組（中心）辦事者，各組各置組長一人，除人事室、主計室外，由校長聘請助理教授以上教學或研究人員兼任或由職員擔任之。其中全球產學營運及推廣處組長一人由副產學長兼任之，惟副產學長出缺時，兼任之組長由校長指定代理人暫代，代理期間至副產學長到職為止，並以一年為限。二級單位中心置主任一人，主任由校長聘請助理教授以上教學或研究人員兼任。

XXXII Offices and centers may establish divisions (or second-level centers) to be administered by directors. Directors of divisions, except divisions under the Office of Personnel Services and Office of Accounting, shall be appointed by the President from among faculty members of the rank of assistant professor or above to work concurrently, or from among full-time staff. The associate vice president of the Office of Global Industry-Academe Collaboration and Advancement shall work as the director of one of its divisions concurrently. When the position of associate vice president is vacant, the President shall appoint an acting director of the said division until the position is filled or a term of one year is reached. Second-level centers are administered by chiefs, whom the President appoints from among faculty or researchers of the rank of assistant professor or above to work concurrently.

各單位所置職員包括：專門委員、秘書、技正、編審、專員、輔導員、組員、技士、技佐、辦事員、書記若干人。

The staff of each unit includes full-time committee members, secretaries, senior technicians, associate technicians, technicians, executive officers, counselors, clerks.

本大學置醫師、藥師、護理師、護士若干人；醫師，必要時得遴用公私立醫療機構醫師兼任。

The university employs doctors, pharmacists, professional nurses, and nurses. If necessary, doctors can be employed from other public or private hospitals to work concurrently.

本大學教職員員額編制表另定，並報請教育部核定後實施，職員員額編制表應函送考試院核備。

Manning quota of faculty and staff shall be specified in a separate table and submitted to the MOE for approval before implementation. The staff manning quota shall be submitted to the Examination Yuan for reference.

本大學於民國九十年八月二日公立大專校院稀少性科技人員遴用資格辦法



修正施行前已進用之現職資訊科技人員，得繼續留任至其離職為止，其升等仍依原辦法規定辦理。

Current information technology personnel employed before August 2<sup>nd</sup>, 2011, when the *Regulations for Recruiting Rare Technology Personnel* is amended shall follow the old regulations regarding promotion until resigning from the positions.

第三十二條之一 本校設校務品質保證中心，直屬校長督導，負責本校校務品質管理、校務研究、內部控制及內部稽核等相關業務。其設置辦法另定，經校務會議通過後實施。

XXXII-1 Center of Quality Assurance is directly supervised by the President to take charge of quality management of university affairs, institutional research, internal control and auditing. Its regulations are stipulated separately and implemented after the approval of University Council.

第三十三條 本大學一級行政單位符合教育部所定之達一定規模、業務繁重之認定基準者，得置副主管，由單位主管遴選副教授以上教師兼任。

XXXIII A first level administrative unit shall be allowed to have a deputy when its staffing structure and affairs loading meet the MOE criteria for expansion. The unit supervisor recommends a faculty member of the rank of associate professor or above for the President to appoint as the deputy.

由教師兼任之行政單位主管之任期，以三年為原則，必要時得延長之，至多三年為限，惟主任秘書之任期以配合校長之任期為原則。

The supervisor's term of administrative unit is three years in principle, and can be extended for three more years when necessary. Nevertheless, the term of the chief secretary shall in principle match that of the President.

由教師兼任行政單位副主管之任期，與單位主管之任期同。

The term of a faculty who concurrently serves as a deputy shall be in accordance with that of the supervisor.

### 第三章 各種會議

#### Chapter Three Meetings

第三十四條 本大學設校務會議，議決校務重大事項。由校長、副校長、各學院(含西灣學院及研究學院)院長、教務長、學生事務長、總務長、研發長、主任秘書、國際長、圖書與資訊處處長、教師代表、職員代表、學生代表及其他有關人員代表組織之，任期一年，連選得連任。惟教師代表人數不得少於全體會議人員之二分之一，其中具備教授或副教授資格者，不得少於教師代表人數之三分之二。

XXXIV The University Council shall be established to determine major tasks of the University. The council members include the President, senior vice presidents, college deans, vice president for Academic Affairs, vice president for Student Affairs, vice president for General Affairs, vice president for Research and Development, chief secretary, vice president for International Affairs, vice president for Library and Information Services, faculty representatives, staff representatives, student representatives, and other representatives. The term of an elected representative is one year and may be extended again when re-elected. Number of faculty representatives shall be at least one-half of the total council members, and at least two-thirds (2/3) of the faculty representatives shall be professors or associate professors.

前項各代表之產生方式如次：

Representatives stipulated in the previous Paragraph are elected as follows:

- 一、教師代表：以學院及西灣學院為單位，由講師以上之現職專任教師選舉產生之，其名額之計算及推選方式另定之。
  1. Faculty representatives: Each college (including Si Wan College) shall elect the representatives from among full-time faculty within the manning quota. The quota of each college and procedure of election shall be formulated separately.
- 二、職員及助教代表：二人，由職員及助教選舉產生之。
  2. Staff representatives: Staff members within the manning quota shall elect two representatives among themselves.
- 三、學生代表：人數不得少於會議成員總數之十分之一，依本規程第五十一條規定產生之。
  3. Student representatives: Student representatives shall be elected in accordance with Article 51 with the total number to be at least one-tenth of the total council members.
- 四、其他有關人員代表：約用人員及研究助理代表一人、駐衛警及技工工友一人，分別由各該人員選舉產生之。
  4. Other representatives: Contract-employed staff and administrative officer shall elect one representative among themselves; security guards and technicians shall elect one representative among themselves.

校長得指定相關人員列席校務會議。

The President may appoint related personnel to attend the University Council meeting as nonvoting members.

第三十五條

校務會議審議下列事項：

XXXV

The University Council reviews the following matters:

- 一、校務發展計畫及預算。
  1. University development planning and budgeting
- 二、組織規程及各種重要章則。
  2. University *Charter* and important regulations and guidelines
- 三、學院、西灣學院、研究學院、學系、研究所、西灣學院各教育中心、學位學程、及附屬(設)機構之設立、變更、停辦、續辦與不續辦。
  3. Establishment, alteration, discontinuation, continuation, and termination of colleges, research colleges, departments, institutes, education centers at Si Wan College, degree programs, and affiliated units
- 四、教務、學生事務、總務、研究及其他校內重要事項。
  4. Academic affairs, student affairs, general affairs, research related affairs, and other internal important tasks
- 五、有關教學評鑑辦法之研議。
  5. Deliberations on regulations for faculty evaluation
- 六、校務會議所設委員會或專案小組決議事項。
  6. Resolutions on issues consigned to committees or panels set up by the University Council
- 七、監督會產業代表、校長提名之專任教師代表及校外學者專家委員聘任之同意。
  7. Confirmation of nominees from the industry, and faculty and outside experts recommended by the President for members of the Supervisory Committee of research colleges
- 八、研究學院年度經營規劃、績效報告書及改善計畫之備查。

8. Annual management plan, performance report, and improvement project of research college for future reference
- 九、監督會之運作、績效考核及其他應遵行事項規定之備查。
9. Operation, performance assessment, and other provisions of the Supervisory Committee for future reference
- 十、會議提案及校長提議事項。
10. Motions by council members and the President

第三十六條  
XXXVI

校務會議下設校務研究發展推動委員會，其任務如下：  
The Research & Development Advisory Committee shall be established under the University Council to carry out the following tasks:

- 一、研議校務發展計畫及預算。
1. Proposing university development planning and budgeting
- 二、建議學術單位之增設、變更與裁併。
2. Advising the establishment, alteration, or merger of academic units
- 三、建議教學、學生輔導、學術研究、推廣教育與社會服務之政策。
3. Advising on the policies of teaching, student counselling, academic research, extension education, and social services

前項委員會設置辦法另定，經校務會議通過後實施。必要時得經校務會議通過增減設置其他委員會或專案小組。

Regulations for the establishment of the said committee shall be formulated separately and approved by the University Council before implementation. When necessary, sub-committees or task forces may be organized or removed upon approval of the University Council.

第三十七條

本大學設行政會議，由校長、副校長、各學院院長、西灣學院院長、各研究學院院長、附屬中學校長、第十七條之單位主管組成之，校長為主席，討論本大學重要行政事項。

XXXVII

The Executive Meeting shall be established to deliberate major university administrative tasks. Its members include the President as the chair, senior vice presidents, college deans, principal of the affiliated secondary school, and unit supervisors stipulated in Article 17.

行政會議應邀請大學部學生及研究所研究生代表各一人列席；另必要時得邀請相關人員列席。

One undergraduate representative and one graduate representative shall be invited to attend as nonvoting members. Related personnel shall also be invited to attend as nonvoting members when necessary.

第三十八條

本大學設教務會議，由教務長、學生事務長、研發長、產學長、各學院院長、西灣學院院長、各學系主任、各研究所所長、圖書與資訊處處長及推選之各學院、西灣學院教師代表各一人及學生代表若干人組成之，以教務長為主席，研討有關教務重要事項。必要時得邀請有關人員列席。

XXXVIII

Academic Affair Council shall be established to deliberate major academic affairs. Its members include the vice president for Academic Affairs as the chair, vice president for Office of Student Affairs, vice president for Office of Research and Development, vice president for Office of Global Industry-Academe Collaboration and Advancement, vice president for Office of Library and Information Services, college deans, department chairs, institute chairs, one elected faculty representative from each college, and some elected student representatives. Other related personnel shall be invited to attend the meeting as nonvoting members when necessary.

- 第三十九條 本大學設學生事務會議，由學生事務長、教務長、總務長為當然代表，並由各學院及西灣學院推選之教師代表各一人及學生推選之代表若干人組成之。以學生事務長為主席，研議有關學生輔導、活動與重大獎懲等事項。另就議案之性質，得邀請有關之專家學者、專業輔導老師或人員列席會議。
- XXXIX Student Affair Council shall be established to deliberate affairs concerning student counselling, activities, and major cases of award or discipline. Its members include the vice president for Student Affairs as the chair, the vice president for Office of Academic Affairs and the vice president for Office of General Affair as ex officio members, one elected faculty representative from each college, and some elected student representatives. Other related experts or professional counsellors shall be invited to attend the meeting as nonvoting members, in according to the nature of the case under deliberation when necessary.
- 第四十條 本大學設總務會議，由總務長、主計室主任、各學院、西灣學院教師及研究人員各一人、職員、駐衛警、技工工友代表各一人及推選之學生代表若干人組成之。以總務長為主席，研討有關總務重要事項。
- XL General Affairs Council shall be established to deliberate major general affairs. Its members include the vice president for General Affairs as the chair, the chief of Accounting, one elected faculty—representative from each college, one representative from the staff, one from security guards, one from technicians or janitors, and some elected student representatives.
- 第四十一條 本大學設學術研究會議，由研發長、各學院院長、西灣學院院長、現任之教育部國家講座、中山講座、傑出人才講座及國家頒訂之其他講座、各院推派學術研究工作成效卓著代表一人組成之。以研發長為主席，研討學術研究重要事項。必要時得邀請有關之專家學者或人員列席會議。
- XLI Academic Research Council shall be established to deliberate major academic research related affairs. Its members include the vice president for Research & Development as the chair, college deans, all incumbent chair professors (national chair, Sun Yat-sen chair, outstanding chair, and other nationally endowed chair), and one elected representative from each college with outstanding academic research. Other related experts shall be invited to attend the meeting as nonvoting members when necessary.
- 第四十二條 本大學除研究學院外，各學院設院務會議，由院長、各學系主任、各研究所所長、附設教學研究中心主任及各該院教師代表組成之，其中教師代表人數不得少於二分之一。以院長為主席，研討各該學院教學計畫、設備及其他有關院務事項。必要時得有該學院助教、職員及學生出席。
- XLII Apart from research colleges, college council shall be established to deliberate teaching planning, equipment, and other college related affairs. The college council members include the college dean as the chairperson, department chairs, institute chairs, directors of affiliated teaching research centers, and college faculty representatives. The number of faculty representatives shall be at least one-half of the total members. College staff and students shall be invited to attend the meeting when necessary.
- 第四十三條 本大學西灣學院設院務會議，由院長、副院長、各教育中心及學程主任、各教育中心及學程選任代表若干人組成之，以院長為主席，研討該院教學、研究及其他有關事項。
- XLIII College Council of the Si Wan College shall be established to deliberate teaching, research and other related tasks. Its members include the college dean as the chair,

the associate dean, directors of individual education centers, chiefs of degree programs, and elected representatives from education centers and degree programs.

第四十四條 本大學各學系設系務會議，由系主任及該學系專任講師以上教師組成之，以系主任為主席，研討各該學系教學、研究及其他有關係務事項。必要時得有該學系助教、職員及學生出席。

XLIV Individual department councils shall be established to deliberate teaching, research, and other related departmental affairs. Its members include the department chair as the chairperson and all full-time faculty (lecturers and above). Department staff and students shall be invited to attend the meeting when necessary.

第四十五條 本大學各單獨設立之研究所設所務會議，由所長及各該所專任教師組成之，以所長為主席，研討各該研究所教學、研究及其他有關所務事項。必要時得有該所職員及研究生出席。

XLV Each individual institute council shall be established to deliberate teaching, research, and other related institutional affairs. Its members include the institute chair as the chairperson and all full-time faculty. Institute staff and graduate students shall be invited to attend the meeting when necessary.

第四十六條 本大學得設與校務運作有關之會議，設置辦法另定經行政會議通過送請校長核定後實施。

XLVI The University may organize committees related to university administrative operations. Regulations for the establishment of the said committees shall be formulated separately and approved by the Executive Meeting before the President's approval for implementation.

第四十六條之一 本大學設「性別平等教育委員會」，審議本校性別平等教育相關事項。其設置辦法經校務會議通過，校長核定後實施。

XLVI-1 A "Gender Equity Education Committee" shall be established to deliberate related issues. Regulations for its establishment shall be approved by the University Council before the President's approval for implementation.

第四十六條之二 本大學設監督會，監督、考核研究學院之經營運作績效，由政府代表、研究生代表、學生會代表、產業代表、專任教師代表及校外學者專家組成之。除政府代表由教育部經審議會審議通過人員聘(派)兼之，研究生代表及學生會代表由學生會推派，校務會議得相互推選教師代表三人外，其餘委員由校長提名經校務會議同意後，由本大學聘任之。其中未兼行政職務之教師委員至少三人；委員中至少一人具稽核專業背景及相關工作經驗者。監督會設置辦法另定之，經監督會審議通過，送校務會議備查後實施。

XLVI-2 A Supervisory Committee shall be established to supervise and appraise the performance of the research colleges. The committee members include representatives assigned by the government, from graduate students, undergraduate students, and full-time faculty, and from industry and outside experts. The government representatives are personnel approved by an evaluation committee and appointed by the MOE. Graduate and undergraduate representatives are elected by the Student Association. For faculty representatives, three shall be mutually elected among University Council members and the rest to be nominated by the President and approved by the University Council, with at least three of them not working concurrently as supervisors of administrative offices. At least one member shall have an auditing professional background and relevant work experience. Regulations for the establishment of the Supervisory

Committee shall be formulated separately and approved by the Supervisory Committee before submitting to the University Council for reference and implementation.

監督會有關稽核相關事項，另以本大學研究學院內部稽核作業要點定之。Matters concerning the auditing by the Supervisory Committee shall be formulated separately in the *Guidelines on Research Colleges Internal Auditing Operations*.

第四十六條之三 本大學設「特殊教育推行委員會」審議本校特殊教育相關事項。其組織與運作要點經行政會議通過，校長核定後實施。

XLVI-3 A “Special Education Implementation Committee” shall be established to deliberate related issues. Guidelines on its establishment and operation shall be approved at the Executive Meeting before the President’s approval for implementation.

#### 第四章 學生自治及校務參與

#### Chapter Four Student self-governing and participation in university affairs

第四十七條 本大學設學生自治組織，處理學生事務及社團活動，並推舉代表出席與其學業、生活、獎懲有關之學校各項會議。

XLVII The Student Association shall be established to handle student affairs and extra-curricular activities, and to elect representatives to attend meetings related to student academic work, campus life, and disciplinary measures.

學生自治組織設置及輔導辦法由學生事務處另定，經學生事務會議通過、校務會議核備，報請教育部核定後實施。

Regulations for the establishment and guidance of the Student Association shall be formulated by the Office of Student Affairs, approved by the Student Affairs Council and then submitted to the University Council for reference and the MOE’s approval before implementation.

學生自治相關實施要點由學生自治組織另定，經學生事務會議核備後實施。

Guidelines on matters related to student self-governing shall be formulated separately by the Student Association, deliberated and approved by the Student Affairs Council before implementation.

第四十八條 學生自治組織之經費來源：

XLVIII Budget source of the Student Association shall come from:

- 一、學生繳納自治組織之會費。
1. membership fees from students,
- 二、學校補助經費。
2. subsidy from the University, and
- 三、其他收入。
3. others.

前項第一款及第三款經費之分配運用及稽核由學生事務處輔導；第二款經費之使用由學校負責稽核。

The use and auditing of budget from membership fees and others shall be supervised by the Office of Student Affairs; the use of budget from the University shall be audited by the University.

第四十九條 本大學學生得向學生事務處申請成立學生社團，從事課外活動，其成立或結束由學生事務會議審議之。學生社團得聘請相關專長人員擔任指導老師。

- XLIX Students who wish to establish student clubs for extracurricular activities shall apply through the Office of Student Affairs. Any establishment or disband of a club shall be deliberated by the Student Affairs Council. Student clubs shall invite related experts as club mentors.
- 第五十條 本大學各學系及單獨設立之研究所得設系、所學會，學會須置指導老師，該系、所學生為會員。
- L Each department or institute may establish its department or institution student association with a faculty mentor. Members of the association shall be students of the affiliated department or institute.
- 第五十一條 本大學為增進教育效果，由學生事務處輔導學生推選代表出、列席下列會議：
- LI For better governing of the University, the Office of Student Affairs shall assist students to elect representatives to attend the following meetings:
- 一、校務會議：各學院學生代表各一人，並由學生自治組織推選代表若干人，以達本規程第三十四條訂定之比例名額。
    1. University Council meeting: There shall be one student representative from each college and certain representatives from the Student Association to meet the ratio requirement stipulated in Article 34.
  - 二、行政會議：大學部及研究所學生列席代表各一人。
    2. Executive Meeting: There shall be one undergraduate and one graduate representative to attend as nonvoting members.
  - 三、教務會議：大學部及研究所學生代表各一人，並由學生自治組織推選代表一人出席。
    3. Academic Affairs Council meeting: There shall be one undergraduate and one graduate representatives, and one from the Student Association.
  - 四、學生事務會議：大學部及研究所學生代表各二人，並由學生自治組織推選代表二人出席。
    4. Student Affairs Council meeting: There shall be two undergraduate and two graduate representatives, and two from the Student Association.
  - 五、總務會議：大學部及研究所學生代表各一人，並由學生自治組織推選代表一人出席。
    5. General Affairs Council meeting: There shall be one undergraduate and one graduate representative, and one from the Student Association.
  - 六、系、所務會議：學生參與會議之性質、方式及代表人數由各系、所視需要自行訂定。
    6. Department or Institution Council meeting: Nature of the meeting requiring student's attendance, way of attending, and number of student representatives shall be determined by individual departments or institutes.
  - 七、校務研究發展推動委員會：大學部及研究所學生代表各一人。
    7. University Research Development Promotion Committee meeting: There shall be one undergraduate and one graduate representative.
  - 八、學生申訴評議委員會：學生代表四人，大學部及研究所學生至少各一名。
    8. Student Grievance Committee meeting: There shall be four student representatives with at least one undergraduate and one graduate.
  - 九、性別平等教育委員會：大學部及研究所學生代表各一人。
    9. Gender Equity Education Committee meeting: There shall be one undergraduate and one graduate representative.

十、 監督會：研究生代表及學生會代表各一人。

10. Supervisory Committee meeting: There shall be one graduate representative and one from the Student Association.

前項學生代表之任期，除法規另有規定外，均為一年；任期屆滿或喪失身分得重新推選遞補之。

The term of student representatives stipulated in the previous Paragraph is one year, unless other provisions apply; reelection shall be held for the vacancy when the said term terminates or the said representative loses the legality in the position.

其他有關學生畢業、生活及訂定獎懲有關規章之會議，得視需要邀請學生出、列席。

Students shall be invited to attend, when necessary, any meetings related to student graduation, campus life, and amending regulations concerning disciplines and awards.

第五十二條

本大學設學生申訴評議委員會，受理學生、學生會及其他相關學生自治組織不服學校之懲處、行政處分或其他措施及決議之事件之申訴，其設置辦法由校務會議通過並報請教育部核定後實施。

LII

Student Appeal Handling Committee shall be established to handle complaints from students, the Student Association, and other self-governing student organizations with regards to disciplinary actions imposed, administrative measures, or other university measures and resolutions. Regulations for the establishment of the said committee shall be approved by the University Council and submitted to the MOE for approval before implementation.

#### 第五章 教師分級及聘用

#### Chapter Five Faculty Ranking and Employment

第五十三條

本大學教師分教授、副教授、助理教授、講師，從事授課、輔導、研究及服務。講師授課以大學部為限。

LIII

Faculty employed by the University include professors, associate professors, assistant professors, and lecturers to carry out the responsibilities of teaching, counseling, research, and service. Lecturers shall only teach undergraduate courses.

各學系得置助教，協助教學及研究工作。

Individual departments may employ teaching assistants to assist teaching as well as research work.

第五十四條

本大學得設講座教授，其設置辦法另定經校務會議通過送請校長公告後實施。

LIV

The University may establish chair professorships. Regulations for the establishment shall be formulated separately and approved by the University Council before the President's announcement for implementation.

本大學得設榮譽退休教授，其辦法另定經校務會議通過送請校長公告後實施。

The University may establish honorary emeritus professorship. Regulations for the establishment shall be formulated separately and approved by the University Council before the President's announcement for implementation.



- 第五十五條 本大學各研究中心得延聘研究人員從事研究計畫。研究人員之資格、進用程序及其保障，依有關規定辦理。
- LV Individual research centers may recruit researchers to participate in research projects. The qualification, hiring procedure and rights of such recruitment are subject to related regulations.
- 第五十六條 本大學因特殊教學需要，得延聘專業技術人員從事教學工作。專業人員之資格、進用程序及其保障，依有關規定辦理。
- LVI Technical faculty may be employed to teach in accordance with special teaching requirements. The qualification, hiring procedure and rights of such employment are subject to regulations.
- 第五十七條 本大學教師及研究人員之聘任，分為初聘、續聘及長期聘任三種。初聘教師及研究人員應本公平、公正、公開之原則，於傳播媒體或學術刊物刊載徵聘資訊，並依本大學教師及研究人員聘任規則辦理聘任事宜。
- LVII The employment of faculty and researchers shall be categorized into three types: new, renewed, and long term appointment. The new appointment of faculty shall be handled based on a fair, just, and open principle. Recruitment information shall be posted on mass media or academic publications and the recruiting procedure shall be subject to the *Regulations for Appointment Qualifications of Faculty and Researchers*.
- 本大學教師及研究人員聘任規則，由校教師評審委員會訂定，經校務會議通過送請校長公告後實施。
- The *Regulations for Appointment Qualification of Faculty and Researchers* shall be formulated by the University Faculty Evaluation Committee (hereafter referred to as “UFEC”), approved by the University Council, and submitted to the President for announcement before implementation.
- 第五十七條之一 研究學院教師、專業技術人員及研究人員之聘任由該院產學評議會(以下簡稱產學會)通過，並報校級教師評審委員會審議通過後，由研究學院聘任之。該院教學人員聘任資格審查及進用作業要點，由研究學院產學會及管理會審議通過後，報監督會備查，不受前條條文之限制。
- LVII-1 The employment of faculty, technical experts, and researchers in research colleges shall be approved by each college’s Industry-Academia Evaluation Committee and submitted to the UFEC for deliberation and approval. The guidelines on the qualification of employment and the procedure thereof shall be formulated by the Industry-Academia Evaluation Committee and Management Committee before being submitted to the Supervisory Committee for reference. The previous Article shall not apply to these said guidelines.
- 第五十八條 本大學專任教師及研究人員之聘任，採聘期制，初聘為一年，續聘第一次為一年、第二次以後每次為二年。
- LVIII The employment of full-time faculty and researchers is by contract. The term for new appointment is one year and first renewed appointment is also one year. The term for the second renewed appointment onwards is two years.
- 教師續聘之評量標準另定經校教師評審委員會通過送請校長公告後實施。
- The criteria for faculty contract renewal shall be formulated separately and approved by the UFEC before being submitted to the President for announcement and implementation.
- 教師不服解聘、不續聘或停聘處置者，得向本大學教師申訴評議委員會申

訴。

Faculty who do not agree on the decision of dismissal, non-renewal, or suspension shall appeal to the Faculty Appeal Handling Committee.

第五十九條

本大學教師之延長服務，依相關法令規定辦理。

LIX

Faculty's application for service extension beyond mandatory retirement age shall be handled in accordance with related regulations.

教授、副教授延長服務期間得兼任行政職務。

Professors and associate professors may work concurrently for an administrative position during the period of service extension.

第六十條

本大學設校、院、西灣學院、系（所、教育中心、學位學程）教師評審委員會，評審有關教師及研究人員之聘任、聘期、升等、停聘、解聘、不續聘、延長服務、借調、出國講學、研究、進修、教授及副教授休假研究、年資加薪、教師資遣原因之認定及其他依法令應經該委員會審查等事項。

LX

Faculty evaluation committees are established at the university level as well as in individual colleges and departments (institutes, education centers, degree programs). Faculty evaluation committees deliberate matters pertaining to the appointment, term of appointment, promotion, suspension, dismissal, non-renewal of appointment, service extension, secondment, lecturing or research or undertaking advanced studies abroad, research leave of professors and associate professors, annual increment of salary, and determination of reasons for severance of faculty and researchers, as well as other matters that shall be resolved in accordance with laws and regulations.

校教師評審委員會，由副校長、教務長、研發長、各學院院長、西灣學院院長為當然委員，並由各學院分別推選專任教授各二人、西灣學院推選專任教授一人為委員組成之。推選委員有二名者，每年改選乙名。推選委員之任期為二年，連選得連任其設置辦法另定，經校務會議通過後實施。

One of the senior vice presidents, the vice president for Academic Affairs, the vice president for Research and Development, individual college deans, and the dean of Si Wan College shall be the ex officio members of the UFEC. Each college shall also elect two members from its professors and Si Wan College shall elect one from its professors. The term of elected members is two years, with one of the two to be re-elected alternately each year. Consecutive number of terms of elected members shall be two. Regulations for the establishment of the UFEC shall be formulated separately and to be approved by the University Council before implementation.

各學院及西灣學院教師評審委員會設置辦法，由各該院及西灣學院訂定；各研究中心研究人員評審委員會設置辦法由各該中心訂定，均經校教師評審委員會審議通過，送請校長核定後實施。

Individual colleges (including Si Wan College) and research centers shall formulate their own regulations for the establishment of the college level faculty evaluation committees. The said regulations shall be approved by the UFEC and submitted to the President for approval before implementation.

研究學院產學會設置辦法由研究學院訂定後，經該學院管理會通過，報監督會備查後實施。

Research colleges shall formulate their regulations for the establishment of their own Industry-Academia Evaluation Committee. The said regulations shall be approved by their college Management Committee and submitted to the

Supervisory Committee for reference before implementation.

各系（所、教育中心、學位學程）教師評審委員會設置辦法，由各該系（所、教育中心、學位學程）訂定經該院、西灣學院教師評審委員會審議通過送請校長核定後實施。

Individual departments (institutes, education centers, degree programs) shall formulate their own regulations for the establishment of the department level faculty evaluation committee. The said regulations shall be approved by their individual college faculty evaluation committees and submitted to the President for approval before implementation.

第六十一條 本大學教師及研究人員之升等審查辦法，由校教師評審委員會訂定，校務會議審議通過，送請校長公告後實施。

LXI *Regulations for Evaluation of Professorship Rank Promotion* at the university level shall be formulated by the UFEC and approved by the University Council and submitted to the President for announcement before implementation.

各學院、西灣學院教師及研究中心研究人員之升等審查辦法，由各該院、西灣學院訂定經校教師評審委員會審議通過送請校長核定後實施。

*Regulations for Evaluation of Professorship Rank Promotion* at the college level shall be formulated by the individual college faculty evaluation committee and approved by the UFEC and submitted to the President for approval before implementation.

各系（所、教育中心、學位學程）教師升等審查辦法，由各該系（所、教育中心、學位學程）訂定經各學院、西灣學院教師評審委員會審議通過送請校長核定後實施。

*Regulations for Evaluation of Professorship Rank Promotion* at the department (institute, education center, degree program) level shall be formulated by the individual department level faculty evaluation committee and approved by the corresponding college level faculty evaluation committee and submitted to the President for approval before implementation.

第六十二條 本大學設教師申訴評議委員會，評議有關教師解聘、停聘及其他決定不服之申訴。由各學院各推選專任教師二人、西灣學院推選教師一人、校內外學者專家一人、社會公正人士一人、地區性教師組織代表一人及學校代表一人組成之。惟推選之教師代表不得兼任本校行政工作及本校教師評審委員會委員。

LXII A Faculty Appeal Handling Committee shall be established to handle matters pertaining to dismissal or suspension of faculty and other grievances. Members of the said committee shall be two elected full-time faculty members from each college, one elected full-time faculty member from Si Wan College, one expert/scholar from within or out of the University, one unbiased societal leader, one representative from local teacher association, and one representative from local schools. Elected faculty members cannot work concurrently either in an administrative position or as a member of the UFEC.

本大學教師申訴評議委員會組織及評議要點另定，經校務會議通過後實施。

Guidelines on the establishment of the Faculty Appeal Handling Committee and its procedure of deliberation shall be formulated separately and approved by the University Council before implementation.

研究人員之申訴，比照教師依本大學教師申訴評議委員會組織及評議要點

辦理。

Handling of grievances from researchers shall follow, *mutatis mutandis*, the guidelines stipulated in the previous Paragraph.

第六十三條  
LXIII

本規程經校務會議通過，報請教育部核定後實施，修正時亦同。

This charter is approved by the University Council and submitted to the MOE for approval before implementation. Amendment of the *Charter* shall follow the same procedure.

# 國立中山大學組織規程第5條及第6條之附表一

## 國立中山大學設置學術單位及一級研究中心一覽表

學院	區分	設 置 單 位
文學院	學系	1.中國文學系 (含碩、博士班、暑期碩士在職專班105學年停招) 2.外國語文學系 (含碩、博士班) 3.音樂學系 (含碩士班) 4.劇場藝術學系 (含碩士班)
	研究所	1.哲學研究所 (碩士班) 2.藝術管理與創業研究所(碩士班)
理學院	學系	1.化學系 (含碩、博士班) 2.物理學系 (含碩、碩士在職專班90學年停招、博士班) 3.生物科學系 (含碩、博士班、碩士在職專班) 4.應用數學系 (含碩、博士班)
	學院	理學國際博士學位學程
工學院	學系	1.電機工程學系 (含碩、博士班、碩士在職專班96學年停招、積體電路封裝測試產業碩士專班) 2.機械與機電工程學系 (含碩、博士班、碩士在職專班96學年停招) 3.資訊工程學系 (含碩、博士班、資訊工程學系資訊安全碩士班、資訊工程學系資訊安全博士班) 4.材料與光電科學學系 (含碩、博士班、前瞻應用材料碩士班) 5.光電工程學系 (含碩、博士班)
	研究所	1.環境工程研究所 (碩、博士班、碩士在職專班) 2.通訊工程研究所 (碩、博士班)
	學院	1.電機電力工程國際碩士學位學程 2.電信工程國際碩士學位學程
管理學院	學系	1.企業管理學系(含醫務管理碩碩、博士班、企業管理碩士班、博士班經營管理組及企業管理組) 2.資訊管理學系(含碩、博士班、碩士在職專班、電子商務碩士在職專班96學年停招、電子商務與商業分析數位學習碩士在職專班) 3.財務管理學系(含碩、博士班、碩士在職專班)
	研究所	1.公共事務管理研究所(碩、博士班、碩士在職專班) 2.人力資源管理研究所(碩、博士班、碩士在職專班、亞太人力資源管理碩士在職專班) 3.行銷傳播管理研究所(碩士班、碩士在職專班)

學院	區分	設 置 單 位
	學院	1.高階經營碩士學程在職專班 2.國際經營管理碩士學程 3.「管理學院」(大一、大二不分系99學年停招) 4.行銷管理學士學位學程(110學年停招) 5.服務科學與創新管理學士學位學程(110學年停招) 6.會計學士學位學程(110學年停招) 7.兩岸高階主管經營管理碩士在職專班 8.人力資源管理全英語碩士學位學程 9. 國際經營管理全英語學士學位學程
海洋科學學院	學系	1.海洋生物科技暨資源學系 (含碩、博士班) 2.海洋環境及工程學系 (含碩、博士班、碩士在職專班 103 學年停招、海洋環境及工程學系離岸風電海事工程碩士班) 3.海洋科學系 (含碩、博士班)
	研究所	1.海下科技研究所 (碩士班) 2.海洋事務研究所 (碩士班) 3.海洋生態與保育研究所 (碩士班)
	學院	1.海洋生物科技博士學位學程 2.海洋科學與科技全英語博士學位學程
社會科學院	學系	1.政治經濟學系 2.社會學系 (含碩士班、社會學系原住民碩士在職專班)
	研究所	1.中國與亞太區域研究所 (碩、博士班、碩士在職專班) 2.政治學研究所 (碩、博士班、碩士在職專班) 3.經濟學研究所 (碩士班、碩士在職專班) 4.教育研究所 (碩、博士班、碩士在職專班、教師在職進修教學及學校行政碩士學位班103學年停招、教師在職進修碩士學位班102學年停招)
	學院	1.高階公共政策碩士學程在職專班 2.亞太事務英語碩士學位學程 3.教育與人類發展研究全英語博士學位學程 4.教育與人類發展研究全英語碩士學位學程
醫學院	學系	學士後醫學系
	研究所	1.生物醫學研究所(碩、博士班) 2.醫學科技研究所(與工學院合設)(碩士班、博士班) 3.生技醫藥研究所(碩士班) 4.精準醫學研究所(碩士班)
	學院	臨床醫學科學博士學位學程
西灣學院		1.基礎教育中心 2.博雅教育中心 3.運動與健康教育中心 4.服務學習教育中心 5.人文暨科技跨領域學士學位學程 6.社會創新研究所(碩士班)

一 級 研 究 中 心	1.工程技術研究推展中心 2.管理學術研究中心 3.人文研究中心 4.海洋前瞻科技推展中心 5.逸仙社會科學研究中心 6.跨領域及數據科學研究中心 7.社會實踐與發展研究中心 8.智慧操控水下載具平台技術研發學研中心
----------------------------	---

Table of NSYSU Academic Units and First-level Research Centers

(I don't follow Chinese version due to its incompleteness. The following information is from the school website.)

Colleges/Centers	Categories	Units
Liberal Arts	4 Departments	Department of Chinese Literature (B.A., M.A., Ph.D.)
		Department of Foreign Languages and Literature (B.A., M.A., Ph.D.)
		Department of Music (B.A., M.A., M.F.A.)
		Department of Theater Arts (B.F.A., M.A.)
	2 Institutes	Institute of Philosophy (M.A.)
		Graduate Institute of Arts Management and Entrepreneurship
Science	4 Departments	Department of Chemistry (B.A., M.A., Ph.D.)
		Department of Physics (B.A., M.A., Ph.D.)
		Department of Biological Sciences (B.A., M.S., Ph.D.)
		Department of Applied Mathematics (B.A., M.S., Ph.D.)
	4 Institutes	<del>Institute of Biomedical Sciences (B.A., M.S., Ph.D.)</del>
		<del>Institute of Medical Science and Technology (M.S., Ph.D.)</del>
		<del>Institute of Biotechnology and Pharmaceutical Research (M.S.)</del>
		<del>Institute of Precision Medicine (M.S.)</del>
	Degree Programs	International Ph.D. Program for Science
	Engineering	5 Departments
Department of Mechanical and Electro-Mechanical Engineering (B.A., M.A., Ph.D.)		
Department of Computer Science and Engineering (B.A., M.A., Ph.D.)		
Department of Materials and Optoelectronic Science (B.A., M.A., Ph.D.)		
Department of Photonics (B.A., M.A., Ph.D.)		
2 Institutes		Institute of Environmental Engineering (M.A., Ph.D.)
		Institute of Communications Engineering (M.A., Ph.D.)
Degree Programs		International Master's Program in Electric Power Engineering (M.S.)
		International Master's Program in Telecommunication Engineering (M.S.)
Management		3 Departments
	Department of Information Management (B.B.A, M.B.A, Ph.D.)	
	Department of Finance (B.B.A, M.B.A, Ph.D.)	

	3 Institutes	Institute of Public Affairs Management (M.B.A, Ph.D.)	
		Institute of Human Resource Management (M.B.A, Ph.D.)	
		Institute of Marketing Communications (M.B.A)	
	Degree Programs	Master of Business Management Administration Program in International Business (IMMBA)	
		Executive Master in Business Administration (EMBA)	
		Global Human Resource Management English MBA Program (GMRM)	
		International Business Bachelor Program (IBBA)	
Marine Sciences	3 Departments	Department of Marine Biotechnology and Resources (B.A., M.A., Ph.D.)	
		Department of Marine Environment and Engineering (B.A., M.A., Ph.D.)	
		Department of Oceanography (B.A., M.A., Ph.D.)	
	3 Institutes	Graduate Institute of Marine Affairs (M.S.)	
		Institute of Undersea Technology (M.S.)	
		Institute of Marine Ecology and Conservation (M.S.)	
	Degree Programs	Doctoral Degree Program in Marine Biotechnology	
		International Graduate Program of Marine Science and Technology	
	Social Sciences	2 Departments	Department of Political Economy (B.A.)
			Department of Sociology (B.A., M.A.)
4 Institutes		Institute of Political Science (M.S.S., Ph.D.)	
		Institute of Economics (M.S.S.)	
		Institute of China and Asia-Pacific Studies (M.S.S., Ph.D.)	
		Institute of Education (M.Ed., Ph.D.)	
Degree Programs		International Graduate Program of Education and Human Development	
		International Master Program in Asia-Pacific Affairs	
		Executive Master of Public Policy Program (M.S.S.)	
		Education Degree Program (from Center of Teacher Education??)	
Medicine	1 Department	School of Medicine (M.D.)	
	4 Institutes	1. Institute of Biomedical Sciences (M.S., Ph.D.)	
		2. Institute of Medical Science and Technology (M.S., Ph.D.) (joint establishment with College of Engineering)	
3. Institute of Bio-pharmaceutical Sciences(M.S.)			
4. Institute of Precision Medicine(M.D.)			
Degree Program	The Doctoral Program of Clinical and Experimental Medicine (Ph. D)		
Si Wan	7 Centers	Center of Essential Education	
		Center of General Education	
		Center of Physical and Health Education	
		Center of Ser-learning Education	
		Research Center for Promoting Civic Literacy	
		Research Center of Sport and Health Industry	



		Center for EMI Teaching Excellence
	I Institute	Institute of Social Innovation
	Degree Program	Program in Interdisciplinary Studies
Semiconductor and Advanced Technology Research	2 Institutes	Advanced Semiconductor for Packaging and Testing
		Institute of Precision Electronic Components
Banking and Finance	1 institute	Global Asset Management
First-level Research Centers		Center for the Humanities Multi-disciplinary and Data Science Research Center Engineering Technology Research & Promotion Center Management Studies Research Center Frontier Center for Ocean Science and Technology Research Center for Social Sciences